



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 March 2010

Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 54 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 21 декабря 2009 года

[по докладу Второго комитета (A/64/421)]

64/207. Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года, 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года, 59/239 от 22 декабря 2004 года, 60/203 от 22 декабря 2005 года, 61/206 от 20 декабря 2006 года, 62/198 от 19 декабря 2007 года и 63/221 от 19 декабря 2008 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решения Совета 2004/300 от 23 июля 2004 года, 2005/298 от 26 июля 2005 года, 2006/247 от 27 июля 2006 года, 2007/249 от 26 июля 2007 года, 2008/239 от 23 июля 2008 года и 2009/238 от 29 июля 2009 года,

ссылаясь на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на поставленную в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)² цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

¹ См. резолюцию 55/2.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.



ссылаясь также на Повестку дня Хабитат³, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁴, Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁵,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁶, в котором к государствам — членам Организации Объединенных Наций обращен призыв добиться к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб с учетом настоятельной необходимости выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной инфраструктуры при уделении первоочередного внимания мерам по предупреждению возникновения трущоб и обустройству трущоб и содействовать оказанию поддержки Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его Фонду благоустройства трущоб,

признавая негативное воздействие деградации окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, на населенные пункты,

признавая также, что нынешний финансовый кризис может отрицательно сказаться на способности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) осуществлять мобилизацию ресурсов и пропагандировать применение стимулов и рыночных мер, а также на мобилизации национальных и международных финансовых ресурсов в поддержку инвестиций частного сектора в доступное жилье,

с признательностью отмечая важный вклад, вносимый ООН-Хабитат в рамках ее мандата в обеспечение более эффективного с точки зрения затрат перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и реконструкции, а также решение о включении ООН-Хабитат в состав Межучрежденческого постоянного комитета,

признавая значение городского аспекта деятельности по искоренению нищеты и необходимость комплексного учета вопросов водоснабжения и санитарии в контексте всеобъемлющего рамочного подхода к устойчивому развитию,

признавая также важность политики децентрализации для обеспечения устойчивого развития населенных пунктов в соответствии с Повесткой дня Хабитат и согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе сформулированными в Декларации тысячелетия,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигаемый ООН-Хабитат в осуществлении ее среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008–2013 годов, и усилия, прилагаемые ею в качестве учреждения-нерезидента для оказания странам осуществления программ помощи в

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴ Резолюция S-25/2, приложение.

⁵ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ См. резолюцию 60/1.

обеспечении всестороннего учета Повестки дня Хабитат в их соответствующих рамочных программах развития,

отмечая, что в своей резолюции 22/5⁷ от 3 апреля 2009 года Совет управляющих ООН-Хабитат просил провести совместное изучение вопросов управления ООН-Хабитат с целью выявления и реализации путей улучшения транспарентности, подотчетности, эффективности и действенности функционирования существующей структуры управления и определить варианты любых других возможных актуальных изменений для рассмотрения Советом управляющих на его двадцать третьей сессии, а также просил Директора-исполнителя приступить к работе над положениями сферы охвата этого процесса,

отмечая также усилия ООН-Хабитат по укреплению ее сотрудничества с международными и региональными банками развития и национальными финансовыми учреждениями для задействования государственного и частного капитала при осуществлении деятельности по наращиванию потенциала и проведению стратегических реформ в целях расширения доступа малоимущих к услугам в области водоснабжения и санитарии и недорогостоящему жилищному финансированию в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

с удовлетворением отмечая предложение правительства Бразилии и города Рио-де-Жанейро выступить в качестве принимающей стороны пятой сессии Всемирного форума городов, которая будет проведена 22–26 марта 2010 года,

вновь подтверждая возросшую важность сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в деле оказания развивающимся странам помощи в наращивании потенциала для достижения их национальных целей, в том числе связанных с устойчивым развитием населенных пунктов и городов,

напоминая о том, что она предложила Совету управляющих ООН-Хабитат внимательно следить за развитием событий в сфере жилищного финансирования ввиду нынешнего мирового финансово-экономического кризиса и постановила изучить возможность созыва мероприятия высокого уровня Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, и принимая во внимание усилия, приложенные в этой связи Советом управляющих на его двадцать второй сессии,

признавая сохраняющуюся необходимость увеличения объема и повышения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и предметного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и достижения соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в

⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 8 (A/64/8), приложение I, раздел В.

Декларации тысячелетия, Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию⁸ и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

признавая также прогресс, достигаемый ООН-Хабитат в формировании учрежденного Советом управляющих ООН-Хабитат в его резолюции 21/10⁹ от 20 апреля 2007 года Целевого фонда экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат¹⁰ и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)¹¹;

2. *с удовлетворением отмечает* усилия ООН-Хабитат по продолжению осуществления ее среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008–2013 годов и рекомендует правительствам стран, которые в состоянии сделать это, и другим заинтересованным сторонам вносить взносы на финансирование ООН-Хабитат в целях дальнейшей активизации ее деятельности по проведению организационной реформы и повышению эффективности управления, включая управление, ориентированное на результаты;

3. *подчеркивает*, что государствам-членам необходимо, учитывая, в частности, нынешний мировой кризис, оценить адекватность своих соответствующих стратегий в области жилья и связанной с ним инфраструктуры с точки зрения удовлетворения потребностей их растущего городского населения, и в частности потребностей малоимущих и других уязвимых групп, и просит ООН-Хабитат оказывать правительствам содействие в этой связи при поступлении от них соответствующих просьб;

4. *рекомендует* правительствам пропагандировать принципы и практику устойчивой урбанизации и повышать роль и вклад их соответствующих местных органов власти в деле применения этих принципов и практики в целях, в частности, обеспечения всеобщего доступа к основным услугам и улучшения условий жизни уязвимых групп городского населения, жителей трущоб и городской бедноты и в качестве важного вклада в ослабление причин изменения климата, адаптацию к последствиям изменения климата и уменьшение рисков и уязвимости в условиях быстрой урбанизации в мире, в том числе в населенных пунктах, находящихся в хрупких экосистемах, и предлагает международному сообществу доноров поддерживать прилагаемые развивающимися странами усилия в этом направлении;

⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 8* (A/62/8), приложение I, раздел В.

¹⁰ См. документ E/2009/80, препровожденный запиской Генерального секретаря, содержащейся в документе A/64/317.

¹¹ A/64/260.

5. *подчеркивает*, что международному сообществу необходимо поддерживать сотрудничество по линии Юг-Юг, в том числе на основе трехстороннего сотрудничества, особенно путем мобилизации финансовых ресурсов на устойчивой основе, оказания технической помощи и поощрения сотрудничества между городами;

6. *вновь обращается с призывом* продолжать оказывать ООН-Хабитат финансовую помощь путем увеличения объема добровольных взносов и предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, а также другим заинтересованным сторонам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и вносить более значительные нецелевые взносы для поддержки достижения стратегических и организационных целей среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008–2013 годов и ее Глобальной кампании за устойчивую урбанизацию;

7. *подчеркивает*, что доступность жилья превратилась в крупную проблему, которую необходимо решать путем мобилизации ресурсов на нужды малоимущих и других уязвимых групп;

8. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в том числе в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии, Фонд благоустройства трущоб и целевые фонды технического сотрудничества, с тем чтобы дать ООН-Хабитат возможность оказывать развивающимся странам помощь в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала на цели благоустройства трущоб, строительства жилья и оказания основных услуг;

9. *принимает во внимание* прогресс, достигнутый в осуществлении экспериментальных программ по линии Целевого фонда экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, и в этой связи предлагает международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Целевой фонд;

10. *рекомендует* ООН-Хабитат продолжить изучение возможности созыва специального мероприятия высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу об устойчивой урбанизации, призванного содействовать уяснению трудных задач, порождаемых быстрой урбанизацией, в частности применительно к таким аспектам, как проблема изменения климата, системы жилищного финансирования, городское планирование и устойчивое землепользование;

11. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат в ресурсах в целях повышения эффективности ее деятельности по поддержке национальной политики, стратегий и планов в деле решения поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, Йоханнесбургском плане выполнения решений² и Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁶ задач, связанных с искоренением нищеты, гендерным неравенством, водоснабжением и санитарией и благоустройством трущоб;

12. *вновь рекомендует* Экономическому и Социальному Совету включать вопросы устойчивой урбанизации, сокращения масштабов нищеты в городах и благоустройства трущоб в число сквозных тем в контексте

последующей деятельности по итогам соответствующих встреч на высшем уровне и крупных международных конференций;

13. *особо отмечает* важность нахождения штаб-квартиры ООН-Хабитат в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения условий для эффективного предоставления ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби необходимых услуг;

14. *принимает к сведению* рекомендацию, вынесенную Советом управляющих ООН-Хабитат в его резолюции 22/1⁷ от 3 апреля 2009 года, и, рассмотрев вопрос о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), просит Генерального секретаря подготовить в сотрудничестве с Советом управляющих доклад по этому вопросу для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».

*66-е пленарное заседание,
21 декабря 2009 года*